

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais

Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
2000

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

---

COTAÇÕES

I

A. .... (6 × 3).....	18 pontos
B. .... (5 × 10).....	50 pontos
C.1. .... (4 × 3).....	12 pontos
C.2. .... (4 × 5).....	20 pontos
	100 pontos

II

A. ....	40 pontos
B. ....	60 pontos
	100 pontos

TOTAL ..... 200 pontos

V.S.F.F.

301/C/1

---

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

#### A. Certo/Errado

Chave:

a)	b)	d)	e)	h)	j)
----	----	----	----	----	----

#### B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Desconto máximo de **4 pontos** por questão, por incorrecções linguísticas.

Nas respostas deverão ser abordados os seguintes aspectos:

1. Mit Reisen verbindet sie:

neue Welten entdecken; andere Kulturen und Lebensweisen kennenlernen; die Möglichkeit, im Ausland zu leben.

2. Geld:

ist nicht so wichtig wie Familie und Freunde, aber macht vieles leichter.

3. Regina ist:

praktisch orientiert; unkompliziert; flexibel; offen; optimistisch.

Christina ist:

karriereorientiert; ehrgeizig; selbstsicher; anspruchsvoll; sich der Situation der Frau bewußt.

4. Regina:

sorgt sich um die Arbeitssituation ihrer Generation (soziales Bewußtsein); will aus ihrem Land heraus; will heiraten und (dann erst) eine Familie gründen.

Christina:

will Geld verdienen und gut leben; ist für Chancengleichheit (politisches Bewußtsein); ist stolz auf ihre Unabhängigkeit.

5. In der Bundesrepublik:

ist die Lage auf dem Arbeitsmarkt im Osten schlecht; fehlen Ausbildungsplätze (für Jugendliche) im Osten; leidet das Handwerk unter den Billigimporten; haben Frauen nicht dieselben Berufschancen wie Männer.



**Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:**

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfosintático	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1

Total de erros com ponderação: **10,5 erros**

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{120} = 8,75\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 – 1% .....	20
2 – 3% .....	19
4 – 5% .....	18
6 – 7% .....	17
8 – 9% .....	16
10 – 11% .....	15
12 – 13% .....	14
14 – 15% .....	13
16 – 17% .....	12
18 – 19% .....	11
20% .....	10
21 – 23% .....	9
24 – 26% .....	8
27 – 29% .....	7
30 – 32% .....	6
33 – 35% .....	5
36 – 38% .....	4
39 – 41% .....	3
42 – 45% .....	2
46 – 49% .....	1
50% .....	0

Ex.: serão atribuídos **10 pontos** a um texto com **20% de erros**.

Um texto com **50% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.

**V.S.F.F.**

301/C/7

a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<p>• <b>Texto de nível muito bom</b> Trata o tema proposto, definindo claramente introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo consistente, claro, coerente e criativo, sob uma perspectiva pessoal e original, revelando capacidade de análise e de síntese; interliga as frases de forma coesa e fluente, usando conectores variados e sintaxe complexa; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza uma vasta gama de vocabulário específico e preciso, rico e variado, aplicando até expressões idiomáticas e conotação como forma de enriquecimento do discurso.</p>	<b>40 a 37 pontos</b>
<p>• <b>Texto de nível bom</b> Trata o tema proposto, definindo introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo claro, sob uma perspectiva pessoal, original, revelando capacidade de análise ou de síntese; interliga as frases de forma coesa e com certa fluência, usando conectores e sintaxe variados; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza vocabulário específico, preciso e rico.</p>	<b>36 a 28 pontos</b>
<p>• <b>Texto de nível suficiente</b> Trata o tema proposto de forma pouco aprofundada, sendo a introdução e a conclusão pouco demarcadas do desenvolvimento do texto; denota fraca capacidade de análise ou de síntese; há alguma lógica na forma como as ideias são desenvolvidas, embora com pouca coesão, apresentando as frases uma construção linear, com recurso a conectores pouco variados; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, podendo utilizar um registo pouco adequado; utiliza vocabulário limitado e redundante.</p>	<b>27 a 20 pontos</b>
<p>• <b>Texto de nível medíocre</b> Trata o tema de forma muito superficial, tendo o leitor alguma dificuldade em identificar a estrutura organizativa do texto; a ligação entre as ideias é confusa e incoerente; a estrutura frásica é repetitiva, com frases simples e por vezes incompletas, recorrendo sempre aos mesmos conectores; o registo é inadequado; utiliza vocabulário muito limitado e redundante.</p>	<b>19 a 10 pontos</b>
<p>• <b>Texto de nível mau</b> O tema é quase ignorado ou pouco desenvolvido, eventualmente com passagens retiradas do texto; sem estrutura organizativa, confuso e lacónico; a estrutura frásica é repetitiva, sem conectores; ignora marcadores de discurso; utiliza vocabulário muito elementar e limitado.</p>	<b>9 a 0 pontos</b>

b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{80} = 13\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 – 1%.....	15
2 – 4%.....	14
5 – 7%.....	13
8 – 10%.....	12
11 – 13%.....	11
14 – 16%.....	10
17 – 19%.....	9
20%.....	8
21 – 24%.....	7
25 – 28%.....	6
29 – 32%.....	5
33 – 36%.....	4
37 – 40%.....	3
41 – 44%.....	2
45 – 49%.....	1
50%.....	0

Ex.: serão atribuídos **8 pontos** a um texto com **20% de erros** de natureza linguística.  
Um texto com **50% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.

- B.** A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de **0 pontos**.  
Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **6 pontos**.  
O mesmo erro será penalizado **apenas uma vez**.

Os critérios a seguir indicados deverão ser considerados em função do tipo de texto produzido pelo examinando.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização ..... **40 pontos**  
b) Correção linguística ..... **20 pontos**

V.S.F.F.

301/C/5

## a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível muito bom</b> Com introdução, desenvolvimento e conclusão, apresentando posições fundamentadas de forma clara e consistente; com fluência e expoentes variados e adequados (expressar opinião/fundamentar); com sintaxe complexa e variada; com vocabulário rico e variado.</li></ul>	<b>25 a 23 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível bom</b> Com introdução, desenvolvimento e conclusão, apresentando posições fundamentadas de forma clara e consistente; com certa fluência e com expoentes adequados, embora menos variados; com sintaxe variada e vocabulário rico.</li></ul>	<b>22 a 18 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível suficiente</b> Sem introdução ou conclusão; com desenvolvimento, apresentando posições pouco fundamentadas/pouco convincentes; com pouca fluência e expoentes pouco adequados ou redundantes; com sintaxe pouco variada e vocabulário simples.</li></ul>	<b>17 a 13 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível medíocre</b> Sem apresentação do tema e pouco claro no seu desenvolvimento; contraditório; quase sem expoentes adequados; com sintaxe simples e vocabulário limitado.</li></ul>	<b>12 a 5 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível mau</b> Com desenvolvimento incompleto, confuso e contraditório; com expoentes inadequados; com construção sintáctica deficiente e vocabulário insuficiente.</li></ul>	<b>4 a 0 pontos</b>

## b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

### Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfossintáctico	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1

Total de erros com ponderação: **10,5 erros**

**C.1. Certo/Errado**

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

**Chave possível:**

1. „im Büro sitzen“
2. „junge Eltern zu haben.“
3. „Reisen (und die Welt entdecken.)“
4. „wie wenige Frauen in Führungspositionen arbeiten.“

**C.2. Certo/Errado/Parcialmente certo**

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

**Chave possível:**

1. Weil die Importe billig sind, lohnt sich die handwerkliche Produktion immer weniger.
2. um sich weiterzubilden/um Neues kennenzulernen
3. Haus mit Garten
4. junge Leute mehr nach Fähigkeiten und Arbeit(seinsatz / -produktivität) zu unterstützen.

**II**

**A. A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de 0 pontos.**

Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **4 pontos**.

O mesmo erro será penalizado **apenas uma vez**.

Este grupo requer a produção de um texto de opinião, devendo ser avaliado de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização ..... **25 pontos**
- b) Correção linguística ..... **15 pontos**

**V.S.F.F.**

301/C/3